

刘振瀛

卞铁坚 潘金生

编著



日本 近现代文学阅读与 鉴赏

——附日本近现代文学概述

上册

商务印书馆



刘振瀛

卞铁坚 潘金生

编著



日本 近现代文学阅读与 鉴赏

——附日本近现代文学概述

下 册

商 务 印 书 馆



封面设计：李永杰

(全二册)

ISBN 7-100-00875-1/H·302

定 价：14.50元



日本近现代文学阅读与鉴赏

——附日本近现代文学概述

上 册

刘振瀛 卞铁坚 潘金生 编著

商 务 印 书 馆

1993年·北京

日本近现代文学阅读与鉴赏

——附日本近现代文学概述

下 册

刘振瀛 卞铁坚 潘金生 编著

商 务 印 书 馆

1993 年 · 北京

RÌ BĒN JĪN XIÀN DÀI WÉN XUÉ YUÈ DÚ Yǔ JIÀN SHǎNG

日本近现代文学阅读与鉴赏

——附日本近现代文学概述

(全二册)

刘振瀛 卞铁坚 潘金生 编著

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

新华书店总店北京发行所发行

民族印刷厂印刷

ISBN 7-100-00875-1/H·302

1993年2月第1版

开本 850×1168 1/32

1993年2月北京第1次印刷

字数 544千

印数 0-1400册

印张 22⁷/₈ 插页1

定价: 14.50元



井上 靖



小林多喜二

蜀川龍之介

十、中 國 通 關

上册目次

凡例	(1)
日本近现代文学概述	刘振瀛 (3)
第一课 浮雲〔小説〕	二葉亭四迷 (56)
第二课 舞姫〔小説〕	森鷗外 (76)
第三课 少年の悲哀〔小説〕	国木田独步 (113)
第四课 破戒〔小説〕	島崎藤村 (128)
第五课 藤村詩抄〔詩〕	島崎藤村 (158)
第六课 吾輩は猫である〔小説〕	夏目漱石 (180)
第七课 悲しき玩具〔短歌〕	石川啄木 (211)
第八课 十一月三日午後の事〔小説〕	志賀直哉 (258)
第九课 お末の死〔小説〕	有島武郎 (271)
第十课 父帰る〔戯曲〕	菊池寛 (307)
第十一课 鼻〔小説〕	芥川龍之介 (327)

下 册 目 次

第十二课	田園の憂鬱〔小説〕……………	佐藤春夫 (341)
第十三课	渦巻ける烏の群〔小説〕……………	黒島伝治 (360)
第十四课	一九二八年三月十五日〔小説〕…	小林多喜二 (399)
第十五课	最初の記憶〔小説〕……………	徳永直 (422)
第十六课	伊豆の踊子〔小説〕……………	川端康成 (442)
第十七课	蒼 氓〔小説〕……………	石川達三 (480)
第十八课	菜穂子〔小説〕……………	堀辰雄 (524)
第十九课	播州平野〔小説〕……………	宮本百合子 (549)
第二十课	遙拝隊長〔小説〕……………	井伏鱒二 (569)
第二十一课	野 火〔小説〕……………	大岡昇平 (601)
第二十二课	絵 本〔小説〕……………	田宮虎彦 (646)
第二十三课	異域の人〔小説〕……………	井上靖 (683)
近现代文学史簡表 ……………		(713)

凡 例

- 一、编写本书的目的在于为各高等院校日本语言·文学专业开设“日本文学选读”课程提供一种可资使用的教材，同时也为社会上广大爱好日本文学的青年提供一本便于自学的参考书。
- 一、本书在编选过程中充分考虑了与“日本文学史”课程的相互配合问题，在某种情况下亦可用本书暂代“日本近现代文学史”课程设置之用。
- 一、本书的雏形是1980年刘振瀛在大连举办的“暑期日语教师讲习班”时编写的讲义。当时只编选了九课课文，各课后附有详细题解。以后这册讲义经洛阳外国语学院卞铁坚和北京大学东方语言文学系潘金生分别作为文选课的教材试用了几年，为本书的编选及注释积累了有益的经验。卞铁坚在试用过程中还在原有讲义的基础上增补了八篇课文。本书就是在这种实践的基础上，由本书编者共同商定，重新安排了最终的选目，将课文增至二十三篇，为使用者提供取舍、回旋的余地。
- 一、此次正式出版，除保留了原讲义每篇后附有的题解（包括较详细的作者生平、作者在文学史上的地位及所选作品的分析与鉴赏）的体例外，还采纳了大连暑期日语教师讲习班学员们的建议，在卷首附上“近现代文学概述”一文，其目的是为学习者提供有关近现代文学较系统的扼要知识，由于篇幅所限，这个概述重点放在阐明各流派的消长、交替情况，其产生的时代背景以及各流派的特点上（有关本书重点作家可参看有关题解）。概述与题解均由刘振瀛执笔。

- 一、本书各课均附有较详细的注释,分别由卞铁坚、潘金生两人负责执笔。考虑到本书的性质,在注释时,除对难解的词语及古语、方言等做相应的释义外,注释的重点放在与深入理解选文有关的时代、历史、习俗等背景材料方面,以期有助于读者从选文的内容及艺术特点上进行深入的理解与鉴赏。
- 一、本书所选课文,基本上是按照作家在文学史上出现的先后,来安排其顺序的。但考虑了所选作品的内容及其他情况,有的做了个别调整,以利于读者参照前后相邻接的课文,了解该作品出现的时代背景。
- 一、根据本书编写的目的,希望使用本书的教师尽量引导学习者避免将本教材与精读课混淆起来,尽可能引导学习者从文学本身的鉴赏与分析入手,使本书发挥其应有的作用。
- 一、本书虽经多年酝酿,但仍难免有纰漏或不妥之处,希使用本教材的广大师生、自学青年及海内外专家批评指正。

1988年4月

日本近现代文学概述

刘 振 瀛

【日本近代社会的性质】

日本近代文学是在明治社会具体的历史条件下，经过曲折的道路逐步发展起来的。

1868年的“明治维新”结束了德川时期二百六十余年的锁国局面，迎来了新的历史时期。但这次变革是在内外矛盾激化的情势下被迫采取的。在外部，西方列强以武力叩开了日本的大门，步步紧逼，日本如不变革则有沦为殖民地的危险；在内部，幕府及其支柱——武士阶级已经腐朽，农民大规模的暴动频频发生。内忧外患，迫使这个民族必须改弦更张。由于当时封建社会内部的市民（町人）阶级力量软弱，变革的领导权落在西南各藩的下级武士手中，他们利用京都的旧公卿贵族，提出“王政复古”的口号，以求推翻幕府；当幕府瓦解、新政权建立之后，在世界大势面前，转而采取了“开国进取”的、自上而下的改良主义政策。由藩阀势力组成的新政府一方面复活了集君权与神权于一身的天皇制，以便强化对人民的统治，建立起维护大地主与御用商人利益的联合政权，另一方面则残酷地剥削农民以加强原始积累。对外，则谄事英美，企图效法西方列强，侵袭邻近的民族，掠夺邻国的财富来补充它的原始积累。这一政策很快形成近代日本的军事的、封建的、帝国主义的明确性质。这种性质不但进入现代没有改变，并且随着天皇制的强化而日益变本加厉，直到日本发动第二次世界大战，最后以失败告终，才得以结束。

明治维新以后,日本在“开国进取”的口号下,锐意学习西方文明,特别是以西方的生产技术为主的物质文明。但大门既已打开,西方的思想、西方的文化也就不可避免地象潮水般涌进日本。特别是代表市民利益的先觉者,如福泽谕吉、中江兆民等人,从西方输入了自由平等的思想,逐步浸透到人民群众中间,形成了明治政权与民众的激烈冲突,这种冲突激化为明治十年代的“自由民权运动”。由于日本社会内部残留的封建要素的强大,也由于西方的民主思想进入日本社会后它的根基尚浅,“自由民权运动”的最后武装暴动陷于失败。这以后,虽然日本的资产阶级民主要求从未间断过,但它已丧失了激进的锋芒,日益带上改良主义的色彩。尽管如此,随着日本统治力量的日益军国主义化,这种改良主义的民主要求如“大正德谟克拉西运动”也同样在一定程度上起着抗衡反动统治力量的作用。另一方面,从上一世纪末,由于日本资本主义的发展,早期的社会主义思想(其中还混杂着无政府主义、基督教社会主义等思想)也急剧抬头。虽然统治当局不断进行残酷的镇压,甚至制造白色恐怖,如1910年处死革命者幸德秋水等人的“大逆事件”,但到了第一次世界大战结束后,在苏联十月革命的影响下,力量日益壮大的工人阶级建立了革命政党,与反民主的军国主义、与天皇主义进行过殊死斗争。这时,以日本的资产阶级民主主义思想与自由主义思想为基础的“个人觉醒”也日益抬头,对日本社会束缚个人自由、压制个性发展的封建势力,程度不同地采取了批判的、不调和的态度。

以上简略地说明了日本近代文学发生的社会土壤以及它以后走过艰难曲折道路的社会背景。日本近代文学所追求的目标和它所取得的成就,它所遭受的挫折和它存在的弱点,它对人民生活的接近与偏离,都需在这样的时代背景与社会背景下加以理解,加以估量。

【近代文学的准备期】

明治维新后大量西方思想涌入日本，其中当然也包括文学思想。但由于这场自上而下的政治变革的不彻底性、近代化思想的不够成熟，因此，在维新以后的十余年间，只能说是日本近代文学的准备阶段。新的文学迟迟未能诞生，德川末期的、以消闲、娱乐为主的“戏作文学”仍保持余喘。由于时代变了，戏作者们作品的内容也改为以介绍西方习俗或描写维新后的时代风俗为主，但他们所描写的不过是一些表面肤浅的现象，写作态度与写作方法，也十分低下与陈旧。明治十年后，出现了西方小说的一些译介作品，虽然当时的翻译，大多为译述，比较粗糙，但它毕竟开始部分地满足新兴资产阶级和广大人民群众渴望了解西方社会和西方文化的要求。在明治十年代中“自由民权运动”高涨时期，出现了一些从事民权运动的知识分子写的“政治小说”，如描写古希腊维护共和政体的作品《经国美谈》，如描写波兰从事复国运动的爱国志士的作品《佳人之奇遇》等等。这类小说大多不是为了文学创作的目的而写作的，而是将小说做为宣传政治主张的工具，以隐晦讽喻的手法，通过作者所臆想的人物之口来宣传民权思想或对明治专制政府进行抨击。在写作技巧上则以我国清末的才子佳人小说为蓝本，语言上也大多采取汉文直译体。这种小说虽然离近代意义的纯正文学尚远，但却打破了“戏作文学”的无思想性与庸俗性，使作品带上严肃的思想意义。它不但受到当时热血青年的欢迎，也留下了文学为进步力量服务的一种有意义的遗产。但由于种种原因，特别是它写作技巧的前近代性，这种文学中的可贵因素，却未能以后的“文坛”文学所继承。

除了上述“政治小说”外，为日本近代文学的发展开辟道路的，则是某些具有较高的西方文化修养的知识分子对“新体诗”所做的尝试。1882年出现的《新体诗抄》，由井上哲次郎、外山正一等

人一方面试图利用传统诗歌的格律,翻译西方名家的一些诗作,同时他们自己也进行了一些试作。这是有意识以新的思想内容、新的诗歌形式来取代旧的和歌俳句,说明近代文学诞生的机运即将到来。

【近代文学的启蒙】

1885年出现了日本第一部系统地论述西方近代文学理论的书《小说神髓》,著者为坪内逍遙(1859—1935)。坪内,在当时说来,是个具有了不起的头衔的文学士出身的青年,由于他青少年时期大量阅读江户“戏作者文学”,进入大学读书后接受了英国的文学作品和文学理论的熏陶,因而大开眼界,写了这部对近代文学发展具有重要历史意义的启蒙之作。

《小说神髓》以“小说总论”、“小说的变迁”、“小说的主要目的”、“小说的分类”、“小说的裨益”等为题,以他从西方获得的文艺知识为基础,阐述了小说的写作理论和它在文学中的重要地位,从而纠正了由戏作文学带给人们的偏见——认为小说不过是供人消遣的、内容猥杂的、不登大雅之堂的游戏笔墨。

坪内在这部著作中极力给小说争取地位。他援引西方作家的话,强调在西方近代社会中想要描写复杂的现实,诗歌、戏曲都远不如小说所包容的内容丰富;同时在小说的写作方法上,他极力抨击江户文学中以泷泽马琴为代表的劝善惩恶小说,主张文学必须排除功利主义,提倡写实主义。这里,值得注意的是,坪内之所以抨击江户时期的“劝善惩恶”小说,并不是因为这种文学宣扬了封建的非人性的伦常道德,而只是谴责这种文学所刻画的人物必然堕于概念化,成为作者意图的传声筒。坪内的这一主张,不去区别作者思想的性质,不去追究概念化与作者写作方法的关系,尽管他反对概念化本身并没有错,但按他的主张推衍下去,必然导致否

认作品的思想性。正因为这样，坪内在反对“劝惩小说”的同时，主张“模写小说”，而对于“模写”的内容，他在“小说的目的”一章中说：“小说的主旨在于写人情，其次在于写世态风俗”，而他对于“人情”的解释，则是人的情欲，是“百八烦恼”，“人既然是情欲的动物，因此，不管贤人善人，很少是没有情欲的”。坪内片面强调情欲对人的支配作用，忽视人之所以为人，有追求善美的另一面的本质。这为日本后来自然主义文学理论，埋下了种子（尽管他后来并没有赞同过日本的自然主义文学运动）。

坪内在“小说的裨益”一章中论及小说的目的时说：“小说的目的在于给人以娱乐，”但他又接着说：“小说也是人生批评之书，甲之所以失败，乙之所以成功，或获得权力而丧失道义之心，或为情欲所诱而悖于事理之情，皆历历于作品中叙出，以供读者批评。”这样，坪内所主张的“娱乐性”不免与他所主张的“批评性”相互矛盾。类似之处，书中还有许多。总之，坪内所接受的西方文学思想，主要是来自十九世纪下半期西方资产阶级文学已逐渐丧失其追求理想的时代思潮。同时坪内对江户文学中专以描写爱欲为主的“人情本”也未能站得更高给予批判。对当时“雅俗折衷”的文体方面也表现了改良主义的主张。尽管这部著作，存在着种种问题，但它毕竟第一次给日本的文学（特别是小说）注入了近代意识，从某种意义上说，它回答了时代的要求，为日本近代文学的诞生起了接引的作用。

在坪内的《小说神髓》出现后不久，一部先驱性的批判现实主义作品《浮云》（1887）出现了。作者二叶亭四迷（1864—1909）原是东京外国语学校俄语科出身的青年，从学生时期起他大量接触了十九世纪俄罗斯现实主义文学作品和文学理论。因而这部作品主要是受俄罗斯文学熏陶与感化的产物。《小说神髓》的出版，虽使二叶亭得以结识坪内，但他对文学的理解，显然高出于坪内。只是在